

Drostdij Swellendam.

# REIZEN IN ZUID-AFRIKA

IN DE HOLLANDSE TIJD

UITGEGEVEN DOOR

DR. E. C. GODÉE MOLSBERGEN

---

TWEEDE DEEL

TOCHTEN NAAR HET NOORDEN

1686—1806

MET EEN KAART EN 12 PLATEN

*W. Steffer*

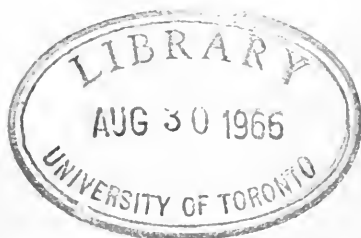


'S-GRAVENHAGE  
MARTINUS NIJHOFF

1916

UNIVERSITY OF  
TORONTO LIBRARY  
1285 SPADINA AVENUE  
TORONTO, ONTARIO

DT  
731  
G6  
deel 2



1114915

# INHOUD.

---

	Bladz
OPDRACHT . . . . .	XXXIII
VOORREDE . . . . .	XXXV
AANVULLINGEN EN VERBETERINGEN . . . . .	XXXVIII

### III. De reizen van Johannes Starrenburg, Jan Hartogh, Jan Tobias Rhenius, Jacobus Coëtsee Jansz., Hendrik Hop, Thielman Roos en Petrus Marais.

1705—1762.

Valentijn's kaart . . . . .	3
Starrenburg's instructie en tocht . . . . .	4
Vrijlyudenhandel, onkies optreden jegens Hottentotten uit nieuwsgierigheid . . . . .	5
Gombomen, molgaten, inlandse namen . . . . .	6
Uitroeijing der olifanten, inlandse namen van bergen en rivieren, blanke door een leeuw verslonden; overzwemmen van de Olifantsrivier . . . . .	7
Opsomming van Hottentotkapiteins, Jan Hartogh's landtocht, inlandse namen, Hessequa door Boesmans verjaagd. . . . .	8
Kapitein Coopman's blijdschap over de komst der Compagniesdienaren, Hottentotfeest bij het castreren der stieren. . . . .	9
Terugkeer van Hartogh's gezelschap, nieuwe aardrijkskundige namen. . . . .	10
Kennis over Zuid-Afrika vergroot. . . . .	11
Tochten op zoek van houtbossen . . . . .	12
Koop van het land aan de Kaap, pokkenepidemie . . . . .	13
Afhankelijkheid der Hottentotkapiteins. . . . .	14
Rhenius' landtocht; de „Derde Moddercuy!” bereikt . . . . .	15
De spionnen der Namaqua; sterfte door pokken . . . . .	16
Veevernietiging door Namaqua; terugtocht . . . . .	17

[13] RELAAS, gegeven ter requisitie van den Wel Edelen gestr. heere

Rijk Tulbagh, Raad Extra ordinaris van Neederlands India,

mitsg <sup>s</sup> . gouverneur van Cab de goede Hoop en den ressorte van dien &a &a &a, door den burger Jacobus Coetsé Jansz. noopens de door hem gedaene Togt, in en door 't Land der groote Amacquas	18
De Grote Rivier bereikt; Leeuwenrivier gedoopt; houding der Namaqua . . . . .	19
Warmbad, Swarte Berg, berichten over Damara . . . . .	20
Hyena- en jakhals karossen; zich niet besmeren met vet; Eyniqua ontmoet; giraffen . . . . .	21
Nieuwe planten en koperbergen; trek der Namaqua naar het Noorden; Coetsee's terugkeer . . . . .	22
Instructie voor Hendrik Hop's gezelschap . . . . .	23
[14] DAG REGISTER, gehouden op den Landtogt, gedaan door het Land der Kleyne en groote Namacquas, onder het Commando van den Capitain der Burger Cavallery Sr Hendrik Hop om het binnenwaards ten Noorden van Cabo de Goede Hoop leggende land nader te ontdekken . . . . .	24
Opmars van Koekenaap . . . . .	25
Veeplaats Brandenburg bereikt . . . . .	26
Bijeenkomst der tochtgenoten op Koekenaap . . . . .	27
Lijst der tochtgenoten; Oliphantskraal bereikt. . . . .	28
Kamp aan de samenvloeiing van Groene Rivier en Swarte Doorn Rivier. . . . .	29
Aard van Klein-Namaqualand; gelegerd in de Aloëkloof . . . . .	30
De Koperbergen; de Poort . . . . .	31
Grote Rivier bereikt; Brink en Coetsee verkennen de loop van de rivier naar het Westen. . . . .	32
Grenzen van Klein-Namaqualand; Kleine Namaqua door Boesmans geteisterd. . . . .	33
Kleine-Namaqua sluiten zich bij het gezelschap aan; een Grote Namaqua verdrinkt bij de overtocht over de rivier; order op het ruilen van vee en op het wacht houden; Leeuwen Rivier . . . . .	34
Kraal der Grote Namaqua; Warmbad; giraffen . . . . .	35
Rietvallei; giraffejacht . . . . .	36
Parelhoenderfonteyn bereikt; Coetsee, Marais en Greef op zoek van water . . . . .	37
Klipkuil bereikt . . . . .	38

	Bladz.
Vergadering over al of niet verder trekken . . . . .	39
Enkele reizigers gaan voort als verkenner, die geruchten vernemen over blanken in het binnenland . . . . .	40
Trekken in twee groepen uit watergebrek; vlakke met allerlei wild .	41
Geruchten over Damara . . . . .	42
Besluit tot terugkeer . . . . .	43
Grenzen van Groot-Namaqualand; aard der rivieren; plantegroei .	44
Namaqua wensden hulp tegen Eniqua; geweigerd . . . . .	45
Proeven met kopererts van de Grote Rivier; bezwaren tegen mijn- ontginning . . . . .	46
Gevaar door wassend water; Boesmans stelen dertig beesten . . .	47
De Koperbergen. Verslag over Coetsee's wedervaren, Rietkuyl bereikt	48
Tocht tot de Uylekraal en terugkeer tot het Kasteel . . . . .	49 en 50
[15] RAPPORT VAN THIELMAN ROOS EN PETRUS MARAIS, 18 Augustus 1762 . . . . .	51
De Comeincqua en Tradiamaqua . . . . .	51
De Cabona, Korikambes, Keinamaqua . . . . .	52
Wat vernomen werd over Damroqua en Birina . . . . .	53
De uitgangen — na en — qua by volksnamen; Tamaqua, Saunta- maaps . . . . .	54
Zeden en gewoonten der Namaqua; woning, vervaardiging van wa- penen . . . . .	55
Birina bewerken metalen voor hen; kleding; dansen bij maneschijn; improviseren van liederen; plechtigheden . . . . .	56
Huwelijksgebruiken; giraffen; ertsen; kopersmelten door Namaqua;	57
Einde van het rapport . . . . .	58
IV. De landreis van Goeverneur Mr. Joachim Baron van Plettenberg en het reisverhaal van H. J. Wikar. 1778—1779.	
[16] DAGVERHAAL VAN DE LANDRYSE, door den Weledelen Gestren- gen Heer Mr. Joachim Baron van Plettenberg . . . in den jaare 1778 gedaan door de landstreken beoosten de gem. Caab tot aan de Plettenbergs en groote Visch rivieren, mitsgaders vervolgens van daar te rugwaarts langs de Zuydkust . . . . .	61
Doel van de reis . . . . .	61

	Bladz.
Gezelschap; uitgeleide; Grote Bergrivier overgegaan . . . . .	62
Rode Zand; Brede Rivier; Hexrivier . . . . .	63
(Biezonderheden over R. J. Gordon in de noot) . . . . .	64
Vertrek van de Hexrivier; moeilike overtocht . . . . .	65
Opsomming der tochtgenoten; de Karroo . . . . .	66
Jagersfontein; begroeting door Hottentotten; Karroo-bloemen . .	67
Deepka bereikt; verblijf te Queek valley . . . . .	68
Struisvogeljacht; Kariga of Buffelsrivier; jacht op springbokken .	70
Gnous gezien; Camdebosberg . . . . .	71
Swarte rivier . . . . .	72
Geen oudegebruiken bij Hottentotten meer te vinden; de Sneeuwberg	73
Gebeente van meer dan 3000 schapen gezien; grote koude; wonin- gen der Boeren bij de Sneeuwberg . . . . .	74
Godsdienstzin der Boeren; vorm der bergen; overlast van Boes- mans; veediefstallen . . . . .	75
Biezonderheden over Boesmans; . . . . .	76
Jachtwijze der Boesmans; overvloed van wild; Plettenbergsrivier; zeekoeien . . . . .	77
Oprichting van een gedenkteken . . . . .	78
[17] BERIGT aan... Mr. Joachim van Plettenberg... door Hen- drik Jacob Wikar . . . . .	78
Wikar bereikt de Grote Rivier . . . . .	78
Hij sluit zich bij een troep Kleine Namaqua aan. (In de noot opsom- ming der volken) . . . . .	79
Claas Barend, Coetsee's tochtgenoot, is hoofd over de troep . . . .	80
Claas Bastaard's kraal; bericht over Damroqua . . . . .	81
Macht van de voornaamste Namaqua kapitein: schatting; huweliks- wetgeving; leviraatshuwelik . . . . .	82
Verklaring der polygamie; een troep Boesmans sluit zich aan . . .	83
Trek naar de vlakke om struisvogeleieren; Nanningai; zeekoeien- gevaar; biezonderheden over zeekoeien . . . . .	84
Maken van een eykaro; Wikar wordt door Ouga als broeder aange- nomen. (In noot naamgeving der Hottentotten) . . . . .	85
Gemeenschap van goederen; ongeluk door een gekwetste zeekoe veroorzaakt; de melkdrinker of teyaap . . . . .	86
Jacht op olifanten . . . . .	87

	Bladz.
Aard en waarde der Boesmanshonden; wildgaten of kaysi . . . . .	88
Graven met een stok met kogel uit het steentijdvak; ertsen; graven naar water, ook door wild . . . . .	89
Hoe Hottentotkinderen vogels vangen; vermaken der Hottentot- kinderen; wilde Boesmans . . . . .	90
Zeden en kleding der wilde Boesmans; honing zoeken; leven op de wijze der Boesmans . . . . .	91
Houtsoorten; oorsprong van de naam kameeldoornboom; berei- ding van bier . . . . .	92
Een Boesmansmeid neemt een man; slachten van vee bij plechtig- heden; mishandeling van gevangen vijanden . . . . .	93
Plechtigheden bij overgangstijd; van vrouwen en van mannen; bij het doden van gevaarlijk wild; bij ziekte; bij overwinning . . . . .	94
Kinderen eten niet van de offerbeesten; inboorlingenwraak; Taren- taalse hoenders en leguanen . . . . .	95
Verskil tussen kliphagedissen en leguanen; slangen en muizen; de langasemvogel; vogels en ertsen . . . . .	96
De eerdwolf; groene koralen; metalen koralen; oorsprong ervan . . . . .	97
Namaqua als gevaarlijk volk voorgesteld; gebruiken bij Namaqua, Eyniqua en Korana; monorchie . . . . .	98
Besnijdenis der Bliqua-meiden . . . . .	99
Afzondering tijdens menstruatie; plechtigheden bij de eerste men- struatie. . . . .	100
Van vrijen en trouwen der Hottentotten . . . . .	101
De bromdans; aanhalen der meiden; huweliksgeschenken . . . . .	102
Wettige vrouwen en bijwijven; ruilen van vrouwen; de handslacht; de overgangsplechtigheid bij een jonge Eyniqua . . . . .	103
Middelen tegen onvruchtbaarheid; de boze geest; eerbied voor de nieuwe maan; historische graven . . . . .	104
Oorsprong van mensen en beesten; renosterjacht . . . . .	105
Middel tot ontwijken van de renoster . . . . .	106
Wikar's vrees voor olifanten en zeekoeien . . . . .	107
Boesmansmeid door een renoster gewond; klaaglied; andere kleding nodig voor de gekwetste. . . . .	108
Renosterjacht; overdracht van „doodmakers”-recht; plechtigheden hierbij; biezondere waarde van voedsel en van vuur . . . . .	109



Herhaling van het feestmaal; kerving van de „doodmaker”; jachtregels . . . . .	110
Biezonderheden over de Grote Waterval in de Grote Rivier; wijze van visvangen; plantegroei . . . . .	111
Recht op de wildgaten; ongeboren vrucht in het vanggat brengt geluk . . . . .	112
De bewoners der eilanden; flora; versiering op de werf der kralen; vrees voor Cupido Roggevelt . . . . .	113
Beschrijving der eilanden; blinkklip; Wikar belet veediefstal tussen Namnykoa en Gyzikoa . . . . .	114
Wijze van zwemmen met vloten; menigte van buffels; Olivevenhoek .	115
Draaikolk in de rivier; kristalien; Aukokoa geven genomen vee terug.	116
Gifpijl-uitwerking; middel tegen slangegif; de „giftzuyper”; spuugslang-gif tegen geelslang-gif; ivoorbewerking . . . . .	117
Kaukoa staan onder de Aukokoa; verbazing over blanken en paarden; Ouga beschermt Wikar en Claas Barend; geloof over de haas.	118
De haas, de bosluis en de maan; verdeling van het jaar in drie getijden; kristallen . . . . .	119
Gyzikoa; hun eigenaardige kleding; aankomst bij de Gyzikoa; bewerking der handringen . . . . .	120
Eynikkkoa of Riviervolk; handelswaren der Bliqua; hun kunstvaardigheid; messen met ivoeren schede . . . . .	121
Minderwaardigheid der Bliqua in het gevecht; geloof aan hun toverkunst; Damara overtreffen hen hierin; genezing van zieken door tovermiddelen . . . . .	122
Andere kracht der tovermiddelen; metaalbewerking; buigzaamheid van het koper . . . . .	123
Onmogelijkheid om naar de Bliqua te reizen; wijze van roken door een gat in de grond; een beestehoorn als waterpijp; grote rivier bij de Bliqua . . . . .	124
Boesmans der Gyzikoa willen Wikar doden; tijdig voorkomen; neusdoeken der Gyzikoa . . . . .	125
Wikars dankbaarheid voor zijn redding; angst der Boesmans voor wraak; Hoge Kraal; zwaar geboomte; Kleine Korakkoa . . .	126
Kapitein Soenop's gevoel van eigenwaarde; lied over Wikar's bezoek; de fluitjesdans; betekenis ervan . . . . .	127

	Bladz.
„Caresseren” bij de dans; renoster-dans der Gyzikoa; verhuizing der stammen wegens oorlogsgevaar . . . . .	128
Boesmansoverval; leeuw des nachts gedood; Wikar's vrees voor leeuwejacht; jachtbuik; felle hitte . . . . .	129
„Vlakbossiesmans” en bokkejacht; sprinkhanen als Boesmans voedsel; Boesmans en struisvogeljacht . . . . .	130
Boesmanspijlen; pijlgif; Wikar's ziekte door vergiftige honing . . .	131
Gif tot het vergeven van wild; Wikar's voet ontstoken door gifboomdoortjes . . . . .	132
Aderlating bij de Hottentotten; giraffen; de jongen door Boesmans gevangen . . . . .	133
Onbekend dier: olie als smeermiddel; pinkverminking; bloedwraak . . .	134
Kristallen; olifanten; bergen; klimaat; begrafenis der Eynikkoa; erfrecht . . . . .	135
Wikar's poging een kaart te maken; hij krijgt een pas om naar de Kaap te gaan; afscheid van Ouga . . . . .	136
Kamiesberg; ontmoeting met Kapitein Gordon en Luitenant Paterson . . . . .	137
Biezonderheden over Wikar; einde van zijn reisverhaal . . . . .	138

V. Joernaal van Willem van Reenen (1791—1792) en van Sebastiaan Valentijn van Reenen (1793).

[18] JOURNAAL gehouden op de landtocht . . . van Cabo de Goede Hoop, naar de Groote Rivier, noordoosten aan de Groote Rivier, noorden aan tot aan de Rhenius Berg bij de natie genaamd Damras, begonnen den 17 <sup>den</sup> September 1791 en volvoerd den 20 <sup>sten</sup> Juny . . . . .	141
Vertrek van Kaapstad . . . . .	141
Kamiesberg bereikt . . . . .	142
Getrokken tot de Korega . . . . .	143
Hop's keerpunt bereikt; vee door leeuwen aangevallen en door Boesmans gestolen; de Hel; de gids Sieberd . . . . .	144
Tocht naar de Damara onmogelijk; Nieuwjaarsrivier gedoopt; Leeuwerivier; giraffejacht . . . . .	145
De Rheniusberg; Numaqua; Pieter Brand's tocht dieper het land in . . .	146
Treurige toestand der Damara; oorzaak ervan; langdurige droogte . . .	147
Grote sterfte der Damara; terugreis begonnen; moeilijke tocht tot de	

Kamiesberg; jachtbuit; Numaqua vermoorden Hottentotten van het gezelschap . . . . .	148
Oorlog tussen Keykous en Numaqua voorkomen; Rode Mos; Hermanus Engelbrecht's hulp . . . . .	149
[19] JOURNAAL, door mij, Sebastiaan Valentijn van Rheenen, gehouden van de reise gedaan met het schip de „Meermin”, Capitein Du Menie . . . . .	150
Aanleiding tot de tocht; op zoek van mijnen; Tomsonseiland . . . . .	150
Schipper Colquhoun; Engelse robbejagers; Claret eiland; Pienaar naar land . . . . .	151
Pienaar aan boord terug; zijn verslag . . . . .	152
Baken op Tomsonseiland opgericht; Elisabetsbaay gedoopt; vertrek van Tomsonseiland; Penguineiland; Pienaar naar land . . . . .	153
Seal eiland; Barea [Barrier?] eiland; Fox eiland; zoutpan; Pienaar aan boord terug; zijn verslag . . . . .	154
De Van Reenens, Pienaar en zes Hottentotten naar land; Hottentot-kraal verlaten; verblijf op Seal eiland; noodweer op zee . . . . .	155
De jol op het strand gezet; Hollandse Hoek en de Beschermerhaven gedoopt . . . . .	156
Walvisbaai; tent aan wal opgeslagen; Namaqua komen; hun berichten . . . . .	157
Ze weigeren een brief over te brengen; Namaqua gehuurd als gidsen en dragers . . . . .	158
Misverstand met de Hottentotten . . . . .	159
Vrede hersteld; reisplan veranderd; Pienaar met Hottentotten op weg; verkenning van de kust . . . . .	160
Een slaaf loopt weg; twee Namaqua komen op het schip; Pienaar terug aan boord; ziek door spinnekopbeet; zijn verhaal; hij ontmoet twee Damara, die als gids dienen . . . . .	161
Gebrek aan water belet het gaan naar de mijnen; mooie rivier door Pienaar gezien; zijn jachtbuit . . . . .	162
Pienaar brengt twee Damara kinderen aan boord; de slaaf gezien en nagezet; Pienaar terug wegens ziekte . . . . .	163
Verkenning van de kust; Walvisbaai-baken geplaatst; Pienaar hersteld door tegengif; botsing met Hottentotten . . . . .	164
Weggelopen slaaf terug; berichten van de knecht Bruller; terugreis naar de Kaap begonnen . . . . .	165

	Bladz.
VI. De Reis naar het Noorden van Kommissaris- Generaal De Mist, meegedeeld door H. Lichtenstein	167
Lichtenstein's verhouding tot Generaal Janssens . . . . .	169
De Mist's inspektiereis; vertrek van Kaapstad . . . . .	170
Klavervallei; (in noot: bronplaatsen; de familie van Reenen) . . .	171
Slaven als muzikanten; de Groene Kloof; Jan Slabbert; Uilenkraal; rijkmunst der kolonisten . . . . .	172
Saldanhabaai; aartsvaderlike huishouding der Boeren . . . . .	173
Heel oude slaaf ontmoet; Bergrivier; Rietkloof . . . . .	174
De Vondeling; Gelukwaard; Piekenierskloof . . . . .	175
Kraal van Hottentotten; ontmoeting met een Groot-Namaqua Hot- tentot; kampeer-proef; de gebroeders Louw . . . . .	176
Zeekoe-vallei; de Olifantsrivier; moeilike tocht; het gezelschap ver- dwaalt . . . . .	177
Het dal „Moed verloren”; Lokenburg; het leven in het Onder-Bok- keveld; bestand met de Boesmans . . . . .	178
Oorlogskloof; Brakke Fontein; (in de noot: optreden tegen Boes- mans in de achttiende eeuw) . . . . .	179
De Hantam; paardeteelt; bevolking maakt een zeer gunstige in- druk; Onwetende Fontein . . . . .	180
Fossielen; gifslangen; elandjagers buiten de Kolonie; trek der Boe- refamilies; uitdroging van het veld . . . . .	181
Oorsprong van de naam Roggeveld; Matjesfontein; avontuur van de Weduwe Coetzee; Kuilrivier; het Middenroggeveld . . . . .	182
Bouwen inrichting der woningen; De Mist beslecht geschillen; Ton- deldoosfontein . . . . .	183
De Kom; groot kinderaantal; men ziet een Briqua-jongen; moeilik pad voor de wagens; De Mist ziet Boesmans . . . . .	184
Kleding der Boesmans; De Mist geeft de Boesmans een dokument; Brandvallei . . . . .	185
De Karroo; bodem; plantegroei; fauna; de Uitkomst . . . . .	186
Het Koude Bokkeveld; schapen sterven na gebruik van slecht wa- ter; het Lange Dal; Schurfde Berg . . . . .	187
Veldkornet Hugo's kinderen te Rode Zand gedoopt; Scholz' vee- stallen in de rotsen; vergezicht op het Rode Zand-distrikt; weg	

door Pienaar aangelegd; het gezelschap rust uit te Rode Zand voor de tocht in Oostelike richting . . . . .	188
Terugblik over anderhalve eeuw; onuitroeibaarheid van de Hol- landse beschaving . . . . .	189

VII. De Reis van H. van de Graaff's gezelschap  
naar Beetsjoeanaland in 1805 . . . . . 191

Doel van de reis; gesprek tussen Generaal Janssens en Lichtenstein.	193
De Paarl; het reisgezelschap; gevaren aan de tocht verbonden . .	194
Kicherer en Botma's zendingswerk; Boesmans stelen vee; Kolonis- ten als reismakkers; (In de noot: Baardman's schedel; Boesmans pijlgif; Jacob Krieger's levensloop) . . . . .	195
De Zakrivier verlaten; grote koude; brandziekte; het graf van Krie- ger's broer . . . . .	196
De Oranjerivier bereikt; Priskab; overtocht; komst van Boesmans; hun uiterlik; onverwacht bezoek van Kaffers . . . . .	197
Danser en Afrikaan; bericht over pokken; Hottentotten-huwelik; ontmoeting met de zendelingen Van der Lingen en Kok . . .	198
Kok als reisgezel mee; voorbereidselen tot de verdere reis; de Basterd Hottentotten; geruchten over hen; Lichtenstein's mening over hen; Kicherer's en Anderson's werk . . . . .	199
Korana; hun kleding en bedrijf; hun hoofdman Sigeb; Anderson bezoekt; uiterlik der reisgezellen . . . . .	200
Boesmans vermoorden Hottentotten; Jan Blom's vervolgen der Beetsjoeanen; Blinkklip; Beetsjoeanaland bereikt . . . . .	201
[20] VERBLIJF bij den Beetsjoeanen-stam der Maatjaping aan de Rivier Kuruhman . . . . .	202
Kok's begroeting; een dorp bezocht . . . . .	202
Kok's verhaal over de moord op de Hottentotten; Boesmans als snelle berichtgevers; geven van geschenken . . . . .	203
Vertrouwelijkheid met de Beetsjoeanen; de rivier Koeroeman be- reikt . . . . .	204
Moelihawang's residentie; zijn begroeting . . . . .	205
Zijn komst naar de tent; zijn zoons . . . . .	206
Het rondgaan der pijpen . . . . .	207

	Bladz.
Moelihawang wenst een deel der geschenken heimelik te ontvangen ;	
Lichtenstein spreekt de landstaal . . . . .	208
Korana weigeren Moelihawang te steunen tegen de Moeroelongs ;	
bezichtiging van de stad . . . . .	209
Bouw der woningen ; Moelihawang op zijn troon . . . . .	210
De plechtige ontvangst ; overhandiging van de gezagsrottan . . . . .	211
Gedrang om tabak ; de vorst handhaaft mee de orde . . . . .	212
Bezichtiging der hutten . . . . .	213
Hun samenstelling . . . . .	214
Bezoek aan de opperpriester ; zijn werkzaamheden . . . . .	215
Schatting van het huizenaantal ; scheiding tussen Moelihawang en	
Makrakki ; plaatsnamen ; versieringsmotieven . . . . .	216
Betekenis van namen ; bijnamen ; het middagmaal . . . . .	217
Moelihawang te gast . . . . .	218
Tafelgesprekken . . . . .	219
Verklaring van polygamie ; Lichtenstein geeft geschenken aan Met-	
hîbe . . . . .	220
Lichtenstein geniet het vertrouwen der prinsen . . . . .	221
Ruilhandel met de Beetsjoeanen ; hun verlangen naar tabak . 222 en	223
De kuisheid der Beetsjoeansen ; bescherming der Beetsjoeanen te-	
gen besmetting ; Moelihawang's vrouwen . . . . .	224
Haar kleding en gesprekken . . . . .	225
Haar vertrek ; Moelihawang's tegengeschenken . . . . .	226
Moelihawang's vee ; bezoek aan Makaitshoah . . . . .	227
Wijze van snuiven ; Beetsjoeanen verzamelen Boesmanswapens ; her-	
nieuwd bezoek aan de opperpriester . . . . .	228
Berichten over andere stammen ; de taak der vrouwen bij de hui-	
zenbouw . . . . .	229
Slavernij bij de Beetsjoeanen ; aankoop van dol-ossen . . . . .	230
Schietproeven ; dansen ; bedrog bij de handel . . . . .	231
Moelihawang wenst een verbond tegen Makrakki ; Lichtenstein	
wil een reis in Oostelike richting doen . . . . .	232
Besloten tot terugkeer ; smidswerk der Beetsjoeanen . . . . .	233
Moelihawang's verbazing ; aanvaarden van de terugtocht ; uitgeleide	
der prinsen . . . . .	234
De Segonjana bezocht ; de bron van de Koeroeman ; heilige slangen .	235

Slaven door Segonjana gewassen wegens de huidkleur ; het gezelschap verlaat Beetsjoeanaland ; verschillen tussen Beetsjoeanen en Amaxosa . . . . .	236
Volksnamen . . . . .	237
Geruchten over blanken ; veerijldom . . . . .	238
Jacht ; rouwgebruiken ; akkerbouw . . . . .	239
Voeding ; kleding ; versiering . . . . .	240
Halskettingen ; ivoren ringen ; ivorenbewerking ; koperbewerking ; hoofdtooi . . . . .	241
Koninklike macht en rechten . . . . .	242
Overwinningsfeesten ; kannibalisme ; kerven van de huid . . . . .	243
Slaaf gedood om deel aan de zegetekens te hebben ; tovermiddelen voor het vee . . . . .	244
Amuletten ; geloof der Beetsjoeanen ; het Koossi-dal bereikt ; antilopen . . . . .	245
Lichtenstein moet zijn paard achterlaten ; Rietfontein bereikt ; Sigeb teruggezien . . . . .	246
Oranjerivier bereikt ; twee Beetsjoeanen willen mee naar de Kaapkolonie . . . . .	247
Hun namen ; ongesteldheid na het eten van bloembollen . . . . .	248
Sigeb's dans ; muziek . . . . .	249
Maansverduistering ; plantegroei ; sprinkhanen . . . . .	250
Overtocht over de rivier ; mislukte jacht op hippopotamussen . . . . .	251
Het vangen van springhazen ; Grootrivierspoort . . . . .	252
Felle regen ; gebrek aan brandhout ; sneeuwbuien ; vorst . . . . .	253
Karreebergen ; Krieger's graf ; merkwaardige vissen . . . . .	254
Drijvend nest van ganzen ; Brakke Rivier ; zendelingen ontmoet ; pokken ; inenting . . . . .	255
De ziekte blijft buiten de Kolonie ; Kicherer's instituut ; ontmoeting met Kolonisten . . . . .	256
Vertrek van de Zakrivier ; leeuwengevaar ; menigte van rupsen . . . . .	257
Boesmans verwoesten struisvogelnesten ; grote koude . . . . .	258
Berichten uit de Kaapstad ; afdaling van de Roggeveldsberg ; de Karroo . . . . .	259
Vee kauwend op beenderen tot herstel ; Tullbagh bereikt . . . . .	260
Inenting tegen pokken ; levende luipaard gevangen . . . . .	261

	Bladz.
Luipaard door honden gedood; Lichtenstein op reis voor inenting . . . . .	262
	en 263
Bezwaren tegen inenting . . . . .	264
Gerechten der Kolonisten; gebrek aan brood . . . . .	265
Lichtenstein's proeven . . . . .	266
Huiselijk leven der Boeren; Lichtenstein's godsdienstoefeningen . . . . .	267
Zijn afkeurend oordeel (weerlegd in noot); brandstichting door Boesmans . . . . .	268
Hottentot gewond; hij sterft . . . . .	269
Lichtenstein's terugreis . . . . .	270
Bekend terrein van het binnenland in Noordelijke richting . . . . .	271
<b>BIJLAGEN:</b>	
I. De Koopakte van het land aan de Kaap, 3 Mei 1672 . . . . .	275
II. Beschrijving der Platen opgenomen in deel XI en deel XII van de werken uitgegeven door de Linschoten-Vereeniging . . . . .	278
NAAMREGISTER . . . . .	287
LIJST VAN AANGEHAALDE GEDRUKTE WERKEN . . . . .	307
<b>PLATEN:</b>	
1. Drostdij Swellendam . . . . .	Titelplaat
	Bladz.
2. Een Kaapse koorn-, wijn- en veeplaats . . . . .	10
3. Jacht op Giraffen . . . . .	36
4. Kraal der Grote Namaqua . . . . .	54
5. Karmoeb, Kapitein der Grote Namaqua . . . . .	60
6. Queekvaley. . . . .	66
7. Kraal van Boesmans. . . . .	76
8. Mieren-eter. . . . .	96
9. Graf van een Kapitein der Hottentotten . . . . .	106
10. Mes gemaakt door Beetsjoenanen. . . . .	120
11. Plaats van Hermanus Engelbrecht . . . . .	148
12. Kraal der Beetsjoenanen . . . . .	204
OVERZICHTKAART . . . . .	Achterin





*AAN*  
*DE NAGEDACHTENIS*  
*DER MOEDIGE AFRIKA-REIZIGERS*  
*IN DIT WERK VERMELD.*



## VOORREDE.

---

*Het voorafgaande deel eindigde met Simon van der Stel's terugkeer op het Kasteel na zijn groots opgezette en flink uitgevoerde tocht naar de Koperbergen. Hoe gaarne had de Kommandeur als gevolg ervan grote voordelen voor de Edele Compagnie gemeld! Maar het waarlijk koperrijk gebied was wegens de verre afstand en de toenmalige middelen van vervoer van geen nut; zijn tocht is alleen voor ons van belang om de berichten over land en volk, in het bijzonder de verhouding der Namaqua-hoofden tot hun volk, en om de pogingen de inboorlingen in vrede te doen leven. Vreedzaam verkeer met het binnenland, zonder betrokken te worden in de telkens weer uitbrekende onderlinge oorlogen, was voor de Compagnie van grote betekenis voor de veestapel en de vleeslevering aan de schepen. En dan bleef onuitroeibaar de overtuiging dat het binnenland goud bevatte en ook de hoop op levendig handelsverkeer met machtige binnenlandse rijken behield men tot in het laatste vierdedeel van de achttiende eeuw.*

*Wie de hier volgende reizen leest zal zich niet over tijdverlies beklagen. Zelden is in zó kort bestek zóveel bijeengebracht wat, met behoud van het oorspronkelijke, een onderhoudende lectuur vormt, de dorheid van officiële rapporten missend. Een blik op de inhoudsopgave kan dit reeds doen vermoeden. Men bedenke tevens betrouwbare gegevens te lezen over uitstervende en uitgestorven volken, gegevens die in de loop der tijden in waarde stijgen, over volken die nu niet meer aan blanken meedelen wat er nog als herinnering aan eigenaardigs van het voorgeslacht mocht overgebleven zijn. De verbreiding der blanken heeft in Zuid-Afrika veel waardevols doen verloren gaan. Het nageslacht moge de Linschoten-Vereeniging dankbaar zijn dat verzameld, geschift en vermenigvuldigd wordt, wat in één dokument vervat allicht voor immer verloren kon gaan.*

*Het was mij een zeer gewaardeerd voorrecht met Dr. H. T. Colenbrander en Dr. W. J. Leyds het handschrift te kunnen bespreken. Ieders bijzondere kunde droeg bij tot de vervollediging van deze uit-*

*gave, en menige nuttige wenk, ongetwijfeld de lezers welkom, vond in de noten een plaats. Dat een zó zeldzaam merkwaardig stuk als H. F. Wikar's reisverhaal kon worden afgedrukt, danken de bewerker en alle belangstellenden aan de vaderlandslievende schenking der Van Plettenberg-papieren aan het Rijks-archief te 's Gravenhage door de Heer W. H. van Braam. Dat zijn voorbeeld in wijde kring navolging moge vinden!*

*Dankbaar worden hier ook die allen herdacht die de Gordoncommissie, onder leiding van Dr. H. P. N. Muller, steunden, waardoor de Gordonverzameling voor Nederland kon worden verkregen. Die tekeningen, van onschatbare waarde, geven een toelichting die nergens elders te verkrijgen is. Wat van dien aard in plaatwerken verscheen, is verre van juist. Zo zal men bijvoorbeeld van de plaat No. 1 (in „De Eerste Schipvaart der Nederlanders naar Oost-Indië" Linschoten-Ver. deel VII) geen goed denkbeeld krijgen hoe een Hottentot er uit ziet, terwijl de Gordontekeningen juist uitmunten in nauwkeurigheid. Een ogenblik dacht ik er over alle platen en kaarten achter in het boek (de twee delen zijn als één boek geschreven en slechts om praktische redenen niet in één lijvig werk verschenen) bijeen te voegen, maar verwierp dit denkbeeld om twee redenen: eerstens verlevendigt een plaat tussen de tekst de lezing en vervolgens gaf de geschiedenis van het voorgestelde verlot tot opname in deel XI van Gordontekeningen, waar men voorstellingen heeft van wat overeenstemt met hetgeen een eeuw tevoren eender bestond. Zo loopt het Hottentots-wijf (Plaat 2) uit Gordon's tijd als haar voorzaat uit Simon van der Stel's dagen in het binnenland (niet als de meiden der Strandlopers natuurlijk!) deed; de Saldanha Baai- en Baai Fals-kaarten geven de ligging der voor 1700 genoemde plaatsen, die men elders vergeefs zoekt; dat de Koedoe en de Giraf niet veranderen behoeft wel niet gezegd; Valentijn's kaart, in de achttiende eeuw verschenen, is naar een voorbeeld uit omstreeks 1690; de Rietvallei werd gebouwd en aangelegd naar het eenvoudige en duidelijke voorschrift van 1685 en is op de tekening van 1780 te zien zoals de toestand was vlak na de aanleg. Ware een er reeds omheen ontstaan dorp erbij afgebeeld, dan was de tekening niet in deel XI opgenomen, maar in het volgende. Wat de inboorlingen-groepen betreft, die vertonen hetzelfde beeld dat honderd jaren vóór Gordon dichterbij de Kaap te zien was, zoals de tekst de lezer leert.*

*Nog zij hier vermeld dat de Koninklijke Bibliotheek in Berlijn terstond met grote bereidwilligheid handschriften uit De Mist's en Lich-*

*tenstein's archief naar het Rijksarchief in Den Haag zond, waarvan in het boek een goed gebruik is gemaakt.*

*Wie ooit een index maakte weet wat er aan vast is. Mocht ik voor het voorafgaande deel mijn vrouw dankbaar zijn voor het maken van het uit omstreeks 800 hoofden bestaande naamregister, zo mag ik nu, ongetwijfeld mede namens de gebruikers van dit deel, haar danken voor de lijst die bijna 1400 hoofden telt.*

*Moge dit deel wederom bijdragen tot de goede naam van Nederland in het verleden en heden en de band met Zuid-Afrika sterken!*

*E. C. GODÉE MOLSBERGEN.*

*'s Gravenhage, 22 Mei, 1916.*

## AANVULLINGEN EN VERBETERINGEN.

---

Door de vriendschappelijk gegeven opmerking van Dr. A. J. Barnouw wordt „bougys” in deel XI bl. 16 toegelicht. Het is het in het Fransch voorkomende „bouge, coquillage servant de monnaie aux Indes.” (Boiste). Ook in het Engels komt „bouge” voor (Murray & Bradley s. v. Bouge). De plaats gaf reeds aan dat kauries bedoeld waren.

- Bl. 4, r. 10 v. o. lees : Zie hierboven deel XI bl. 33.  
Bl. 4, r. 1 v. o. lees : en wel Gerard Bors van Waveren, sedert 1683 burgemeester van Amsterdam.  
Bl. 6, r. 37 v. o. lees : Afrika's, Breslau 1872. S. 282 er over :  
Bl. 6, r. 36 v. o. lees : auf einer Hypertrophie.  
Bl. 6, r. 33 v. o. lees : und dieses ist.  
Bl. 6, r. 30 v. o. lees : [cf. hierboven deel XI bl. 4, noot 1].  
Bl. 7, r. 14 v. b. boeg. In noot te lezen : = schouder. (Ned. Wdb. III. 1. kol. 68.)  
Bl. 11, r. 8 v. b. lees : Cnofloocks Kraal.  
Bl. 13, r. 25 v. b. lees : Christoffel.  
Bl. 14, r. 3 v. o. lees : Zie deel XI bl. 4, noot 3.  
Bl. 19, r. 2 v. o. De inlandse naam is Chamob, een bijrivier van de Visrivier.  
Bl. 20, r. 1 v. o. lees : Nisbett's Bath. Dit heet nu Warmbad.  
Bl. 21, r. 1 v. o. lees ; Deel XI, bl. 118.  
Bl. 22, r. 4 v. o. lees : T. C. Ronnenkamp.  
Bl. 24, r. 17 v. b. lees : Capitain.  
Bl. 29, r. 22 v. b. lees in noot : De opgave van 30° 28' slaat op 30° 46'.  
Bl. 32, r. 17 v. o. R. der St. Anthonio of R. der 3 A., wat er ook uit te lezen is, is vermoedelijk een vermenging van R. de S. A. en R. de 3 Irmaos, fictieve rivieren vermeld op oude kaarten.  
Bl. 35, noot 3. Bij te voegen : Kol. Arch. N°. 4270. f. 302 is het connoissement van twee kisten per 't Zeepaard naar Nederland gaande, bevattende het vel van „een Cameelpaard . . . om door Professor Allaman aan Zijne doorlugtigste Hoogheyd gepresenteerd te worden.”  
Bl. 36, r. 9 v. b. Lees in noot : Warmbad ligt op 28° 26' in plaats van 28° 5'.

- Bl. 39, Bravagul. Lees in noot : Een der fictieve rivieren.
- Bl. 43, r. 2 v. o. Waarschijnlijk werd Garib bereikt, t. O. van Keetmanshoop. De graadaanduiding is onnauwkeurig.
- Bl. 47, als noot bij r. 8 v. o. lees : Met Spakeloosheyd zal spakeloosheid bedoeld zijn.
- Bl. 49, als noot bij r. 4 en 6 v. b. lees : Meerhoffskasteel en Elandsfontein.
- Bl. 50, r. 24 v. b. lees : T. C. Ronnenkamp.
- Bl. 52, r. 8 v. b. Met de Keina is vermoedelijk de Geinab, die uit de Grote Karasbergen komt, bedoeld.
- Bl. 52, r. 22 v. b. Met de Cham is waarschijnlijk de Chamob of Leeuwenrivier bedoeld, een zijrivier van de Visrivier.
- Bl. 58, r. 2 v. o. lees : T. C. Ronnenkamp.
- Bl. 62, r. 4 v. o. lees : Du Toits cloof.
- Bl. 64, r. 6 en 7 v. b. lees : De Nederlander Robert Jacob Gordon van Doesburg kwam in Junie 1777 uit Nederland in Compagniesdienst in Zuid-Afrika op het schip Willem de Vijfde.
- Bl. 69, r. 8 v. b. lees : de Weede. Zacharias.
- Bl. 77, r. 6 v. o. lees : genoeg bekend dat zig.
- Bl. 78, r. 19 v. b. lees : van Cabo de Goede Hoop.
- Bl. 79, r. 1 v. o. lees : Aughrabies.
- Bl. 82, r. 5 v. o. Vermoedelijk = Nisbett's Bath of Warmbad.
- Bl. 95, r. 15 en 16 v. b. lees : Samgomomkoa.
- Bl. 104, r. 17 v. o. lees : Benetzen mit.
- Bl. 109, r. 5 v. o. lees : Aukokoa.
- Bl. 136, r. 14 v. o. lees : na booven, 2).
- Bl. 138, r. 21 v. o. lees : Secunde Pieter Hacker.
- Bl. 141, r. 7 en 8 v. b. lees als noot : Rhenius-berg = Auasberg.
- Bl. 143, noot. Compagnies wagensdrift = Ramansdrift.
- Bl. 143, r. 4 v. o. Koregaas = Gorechas.
- Bl. 144, r. 10 v. b. Vermoedelijk is *konnende* te lezen in plaats van *kommende*.
- Bl. 144, r. 3 v. o. Gamoyrivier. In noot te lezen : Vermoedelijk de Chamob of Leeuwenrivier.
- Bl. 144, r. 2 v. o. Garib, ten O. van Keetmanshoop. De graadaanduiding is onnauwkeurig.
- Bl. 145, r. 3 v. o. Damaras lees Damara.
- Bl. 145, r. 6 v. b. Bij Modderfontein als noot te lezen : Nu Keetmanshoop geheten.
- Bl. 146, r. 13 v. b. Badsrivier. Als noot te lezen : De Oanob.
- Bl. 148, r. 13 v. b. Gideon ; de naam is op bl. 145 als Guilliam opgegeven.
- Bl. 150, r. 14 v. o. Tomsonseiland, vermoedelijk wat nu Possession island heet.
- Bl. 151. Voor 'n *helsboot* en *wheesboot* is vermoedelijk te lezen ; *whaleboat*.
- Bl. 153, r. 14 v. b. twee eilandjes. In noot te lezen : nu North Long Island en South Long Island.



- Bl. 153, r. 6 v. o. baak. In noot te lezen : de padrão door Dias geplaatst.
- Bl. 154, Baree eiland. In noot te lezen : vermoedelijk is Barrier island te lezen.
- Bl. 154, r. 3 v. o. Kykogwas. In noot te lezen : vermoedelijk Gei-Khous = Rood Volk.
- Bl. 155, r. 3 v. b. lees vermoedelijk : gebroeders.
- Bl. 163, r. 9 v. b. lees : als dat de mans.
- Bl. 165, r. 5 v. o. staat voor : S. V. v. Rheenen.
- Bl. 173, r. 20 v. b. lees : daar in de.
- Bl. 175, r. 12 v. b. lees : Van de Graaff.
- Bl. 193, r. 6 v. b. lees : Graaff-Reinet.
- Bl. 195, r. 16 v. b. lees : vergiftige pijlen.
- Bl. 228, r. 12 v. o. zal te lezen zijn : „die de planeten en haren loop”.
- Bl. 229, r. 21 v. b. lees : Maatjapings.
-